

rendez-vous

The Newsletter of Alliance Française, Hyderabad
NOVEMBER/ DECEMBER 2013
ISSUE 61



FLAGAS'K
LIVE! 10TH DECEMBER

af

Alliance Française
of Hyderabad

Grand Finale: Hyderabad Piano Plus contest by HWMF

Vidyaranya School

Sunday, 10th November/ 6.30pm

page 4

Exhibition: Sri Murugan

Alliance Française

Tuesday, 19th November/ 6.30pm

page 5

Qadir Ali Baig Theatre Festival: Workshop in Acting

Alliance Française

Thursday, 21st November/ 10am-2pm

page 7

Qadir Ali Baig Theatre Festival: Book Reading H Tanvir's memoirs

Alliance Française

Saturday, 23rd November/ 11am

page 7

AF en Fête: 130 years of AF in the world, 33 in Hyderabad

Alliance Française

Friday, 22nd November/ All Day

page 8-9

Doc.splash: Festival of French Documentary films

Alliance Française/ Lamakaan

Thursday, 28th- Sunday, 1st December

page 11

Choir Concert: Festival Choristers

Park Hyatt Hotel

Tuesday, 3rd December/ 7pm

page 16

Play: Re-play by Visual Respiration

Alliance Française

Friday, 6th- Sunday, 8th December/ 6.30pm

page 16

French Reggae Concert: Flagas'k

Marigold Hotel

Tuesday, 10th December/ 7pm

page 12-13

Film Screening: Short Films for Kids

Alliance Française

Saturday, 14th December/ 11am and 3pm

page 15

Alliance Française of Hyderabad

Plot no. 4, Aurora Colony, Road no. 3, Banjara Hills
(road adjacent to Q-Mart)

Hyderabad 500 034, AP India



Tel: +91 (40) 23 55 44 85/ 86

Email: info@afhyderabad.org

Website: <http://hyderabad.afindia.org/>

Annexe in West Marredpally, Secunderabad

Plot 177, Food World Lane; Tel: +91 40 27 70 07 34



Chers Amis, dear Friends,

Alliance française Hyderabad will be celebrating its 33 years in November. We'll have a special festive day on Friday, November 22, not only about our centre but also celebrating 130 years of Alliance française in the world. There will be an open day with free demo classes, film screenings, tasting of French delicacies and a special Indo-French Dinner with fun!

We'll finish 2013 in a joyful mood with Flagas'K, a 7 member French band full of energy, with brass, guitars, songs in French, in English, who will make us dance like never! This will be on Tuesday, December 10; the venue will be announced shortly.

And we are happy to introduce Shruti, our new Communications Coordinator. She joined the AF team from beginning of October, taking care of translations and marketing. Bienvenue Shruti! We also bid farewell to Sonia, our Cultural Coordinator, who had to resign soon after joining, her husband being posted in another city. Good luck, Sonia!

Happy Diwali, Merry Christmas to all!

Jean-Manuel Duhaut
Directeur



Shruti

We are sad to inform you that our Vice-President, Mr. Y.P.R. Reddy passed away on Saturday 3rd November, 2013. Founder Member of the Alliance Française of Hyderabad, he was a strong pillar of the society, and a person of convictions. His wife Meena, teacher at the Alliance Française is our very dear friend: we stand by her side.

Twin Cities Piano-Plus-Festival 2013

Grand Concert

Sunday, 10th Nov. at Vidyaranya School (Opp. Secretariat) – 6pm – free entry

Dear music-lovers of the Twin-Cities,

We, the selected young performers, have worked hard for months, even years, along with our teachers, in order to be equipped and capable of presenting a wonderful program with the music of beloved composers like Bach, Mozart, Beethoven, Handel, Hummel, Ibert, Dvorak, Rachmaninov, Chopin...

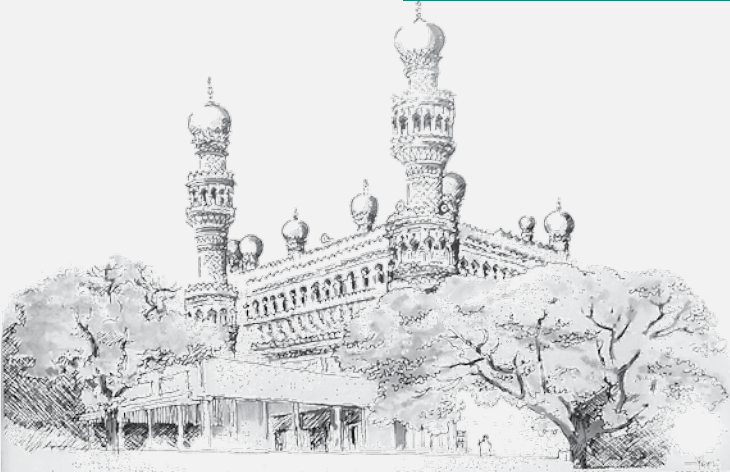
We welcome you (on time) to an evening of unforgettable music!



This event is organized by the
Hyderabad Western Music Foundation
in collaboration with
Alliance Française and Goethe-Zentrum, Hyderabad

www.hydmusic.com info@hydmusic.com
facebook: TheHyderabadWesternMusicFoundation
9912201659





R. Sri. Murugan, an engineer by profession, qualified in mechanical engineering and worked as a civil engineer for nearly 20 years. He also freelanced as an artist for various architects, design centres and builders and promoters.

He coined the term 'Peeli' meaning peacock, in tamil literature, that he studied in school. His drawings and paintings bear this name for over 50 years. His work on heritage monuments has been recognised by INTACH, Architecture and Tourism departments of AP and Karnataka. He specialises in line sketches (pen), and paintings in various mediums. In addition he has also created murals and metal etchings for various clients.

AF is pleased to present this exhibition about heritage in continuation of the first Indo-French Architecture Residency held in October, and in order to celebrate the Heritage Week.

Inauguration: Tuesday, 19th Nov, 6.30pm
at Alliance Française Gallery, 3rd Floor
on view till Friday, 29th Nov.



SALUTING A LEGEND

QADIR ALI BAIG THEATRE FESTIVAL

SCHEDULE OF PLAYS

DATE & VENUE

Inaugural Ceremony

Keynote Address by Theatre Thespian Vijaya Mehta.
Festival Addresses by Festival Director Mohammad Ali Baig,
M. S. Sathyu, Vani Ganapathy and Jayesh Ranjan

November 17th, 6.30 pm
Salar Jung Museum

Primetime Theatre Co's '9 Parts of Desire'
(English / 75 minutes/ Dir: Lilette Dubey)

November 18th, 7.30 pm
Bharatiya Vidya Bhavan
(Basheerbagh)

Katyayani's 'Miss Julie'
(English/ 90 minutes/ Only for audiences above 16 years)

November 19th, 7.30 pm
Bharatiya Vidya Bhavan
(Basheerbagh)

Seagull Repertory's 'Hansini - Five Tons of Love'
(Hindi / 90 minutes/ Dir: Baharul Islam & Bhagirathi)

November 20th, 7.30 pm
Bharatiya Vidya Bhavan
(Basheerbagh)

Workshop on Realistic Acting
By Baharul Islam and Bhagirathi

November 21st, 10am-2 pm
Alliance Française
(Road no3, Banjara Hills)

IPTA's 'Biwi-o-Biwi'
(Hindi / 120 minutes/ Dir: Rakkesh Bedi)

November 22nd, 7.30 pm
Salar Jung Museum

Habib Tanvir's 'Memoirs'
Book Reading & Release
By Nagin Tanvir and Mohammad Ali Baig

November 23rd, 11am
Alliance Française
(Road no3, Banjara Hills)

Naya Theatre's 'Basant Ritu Ka Sapna...'
(Hindustani / 90 minutes/ Dir: Late Habib Tanvir)

November 23rd, 7.30 pm
Salar Jung Museum

Qadir Ali Baig Theatre Foundation's
'Quli : Dilon Ka Shahzaada'
(Urdu / 65 minutes/ Directed by Mohammad Ali Baig)

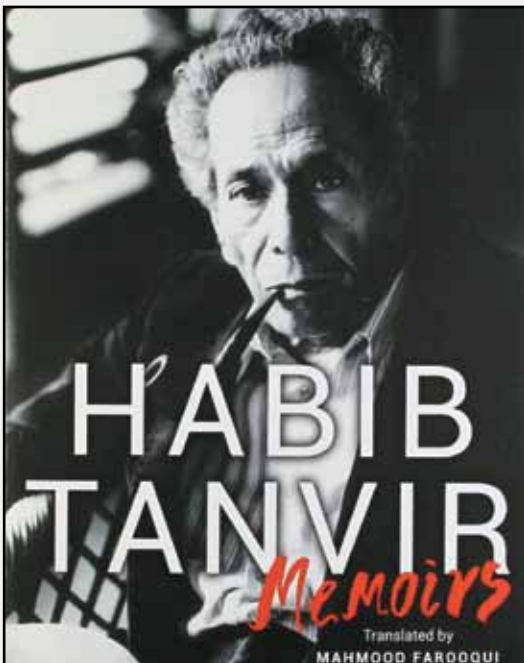
November 24th, 7.30 pm
The Trident Hotel
(Hi-Tec City)

Donor Cards : Rs. 500/- and 200/- . Season Card : Rs. 2000/-
Details on : theatrefestival@baigtheatrefoundation.com /
www.baigtheatrefoundation.com
Bookings on : www.indianstage.in

**Workshop on realistic acting
by Baharul Islam and
Bhagirathi.**

Register at the Festival or at the
Alliance Française.

Thursday, 21st Nov
10am - 2pm
at Alliance Française
Banjara Hills



**Habib Tanvir's
'Memoirs'
by Nageen Tanvir &
Mohammed Ali Baig**

Book Reading &
Release

Saturday, 23rd Nov
11am

at Alliance Française
Banjara Hills





130 ANS

Alliance Française

33 YEARS

in Hyderabad

Joyeux Anniversaire, Alliance Française!



Clockwise from left: When AF was at Adarsh Nagar with Directeur J.P. Pagliano (1997-2001). Directeur Christophe Faucher, President Mr. Babu Khan at Raymond's Tomb (2002-04). AF Hyderabad staff 2012. Monsoon Fun Party.

The AF network has become the first non-profit multinational company in the world with more than 800 centres in 136 countries. Over 130 years, the Alliances Françaises, spread all over the world, have preserved this intact willpower to make French language and culture accessible to the largest number.

On 15th of November 1980, a few local personalities created the Alliance Française of Hyderabad. The organization has grown into a full fledged Indo-French centre, with 2200 students per year and over 100 cultural activities.

130 years of Alliance Française in the world

33 years of Alliance Française in Hyderabad

In 2013, the Alliance Française celebrates its 130th birthday.

“On July 21st, 1883, wise and brave men got together to create the Alliance française. Their original purpose was to give a new lease of life to the French culture and French language, in order for them to be the messengers of hope and modernity that they once were. From this moment on and all over the world, “the great family” of the Alliance française stood for its passion and commitment in favour of French culture, from its values to its ideals. For the last 130 years, all over the world, the Alliances have allowed the hearts of the lovers of French language and culture to beat, entertaining the idea that cultures and languages must constantly talk to each other in order to maintain the dialogue.”

*-Jean-Pierre de Launoit,
Chairman,
Alliance Française Foundation*

It's time to Celebrate!
AF is organizing an Open Day
on Friday, 22nd November

Free French Demo Classes

beginners' level, 20 minutes duration (10am, 11am, 12noon, 4pm). Register to ensure a seat.

Watch a film on France - free entry!

2 screenings: 11am, 3pm. Watch French TV channel TV5 Monde in the library.

Taste French Delicacy

croissant, pain au chocolat, quiche, café

Enjoy French Dinner and Evening

special French menu, songs and dance

Cafeteria «Le Rendez-vous»

CAFETERIA
«Le Rendez-vous»



Alliance Française
of Hyderabad

OPEN

Monday to Friday
from 9:00am to 1:00pm
and 2:00pm to 4:30pm
& Saturday from 9:00am to 1:00pm

*The Cafeteria «Le Rendez-vous» & O' Dîlices are pleased to introduce new French delicacies : croissants, pains au chocolat, tartes, quiches, gâteaux etc..
Available on Tuesdays and Fridays, home made by French pâtissière :
Amandine Judez*



Regular products (Bread cake, muffins, samosas) are available every day.

Plot No.4, Aurora Colony, Road n°3 Banjara Hills
(road adjacent to QMart), Hyderabad 500034

November is the month of documentary films in France
French Docu special under DOC.SPLASH from 28 Nov to 1 Dec

Presenting three excellent French documentaries, in association with Documentary Circle of Hyderabad and Goethe Zentrum

Thursday, 28 Nov - at Lamakaan
7.00 pm NOSTALGIE DE LA LUMIÈRE
(Nostalgia for the Light) dir : Patricio GUZMAN/ 2010/ 90 min

In Chile, at three thousand metres altitude, astronomers from all over the world gather together in the Atacama desert to observe the stars. The desert sky is so translucent that it allows them to see right to the boundaries of the universe.



Friday, 29 Nov - at Alliance Francaise 6.30 pm FEMMES DU MONDE (Women of the World/ Parts 1 and 2) dir : Marc JAMPOLSKY/ 2007/ (2x50 min)

Saturday, 30 Nov - at Alliance Francaise 6.30 pm FEMMES DU MONDE (Women of the World/ Parts 3 and 4) dir : Marc JAMPOLSKY/ 2007/ (2x50 min)

Women from all five continents, from different cultures and backgrounds, talk about their existence. They recall life-changing moments as readily as the most trivial memories. Hopes and dreams are described alongside an often heightened sense of life's pains and sorrows.

Sunday, 1 Dec - at Lamakaan
7.00 pm LA PAROLE OU LA MORT (The Words or Death) dir : Abraham SEGAL/ 2009/ 97min

The Word or Death is an investigation into the dangerous links between politics and religion, between religions and sciences. How can the same words from the Bible or the Koran incite hatred, murder and sacrifice and also light the way to wisdom and life?



CONCERT





Flagas'k

**Concert in Hyderabad, Tuesday 10th December at 7pm
Marigold Hotel, near Green Park hotel, Begumpet**

Flagas'k is a famous French band created in 2005. From their inception in reggae style to their first album in a more modern vein, this band has been deft in evolving their music. They have performed in more than 150 concerts throughout Europe.

Winning several contests and participating in numerous festivals and street shows, this group has acquired its strength and richness of playing a mélange of genres (French songs, reggae, rock, jazz...), which has given them their own a unique identity. The 7 musicians of Flagask's come from different backgrounds but share the same artistic passion for stage, their audience, and the desire to spread humor and emotion through music.

Inspired by Manu Chao's way of singing and "la Rue Kétanou"'s dynamic music, their powerful wind instruments, along with guitars and bass make Flagas'k a very original and bubbly Brass Band. Perfect for the festive season and the dance floor!



New Comics

- Tous les soirs du monde
- Cancer des Tropiques
- Ralph Azham – Un caillou enterré n'apprend jamais rien
- Aäma – La multitude invisible

New Novels

- Trans-Atlantique
by Wiltold Gombrowicz
- Tristano meurt
by Antonio Tabucchi
- Tangage et roulis
by David McNeil
- Le Tramway
by Claude Simon
- L'Herbe
- La route des Flandres
- Sans nouvelles de Garb

The last issue of Rendez-vous for the year 2013, brings you the Tintin series, comics in French, novels of different genres, coffee table books & DVDs.

You can access our Online catalogue :
<http://firc.paprika.net/opacWeb/>
Mail us at library@afhyderabad.org

New DVDs

- Le prénom
- Les chansons d'amour
- Le caïman

Books

- Rockscape of Andra Pradesh
by Narendra Luther
- Kakatiya Dynasty – The Golden Age Of Telugu Civilisation
by Birad Rajaram Yagnik

Les Aventures de Tintin

- On a marché sur la lune
- Le temple du soleil
- Le secret La Licorne
- Objectif Lune
- Au pays des Soviets



Short Films for Kids



AF presents French short films for children, all subtitled in English, as a special treat before Christmas. There will be two screening sessions: 11 am and 3pm.



00h17 – Xavier de Choudens, 10 minutes

A group of teenagers are waiting at the station for the last train of the day. One of them looks at the stars in the sky...



Bouts en train – Emilie Singelin, 4 minutes

A train has a sudden breakdown. Passengers look at each other, and start singing...



Click clak – Thomas Wagner, V-E Moulin, Aurelie Frechinos, 6 minutes

Two robots meet a young boy: their dialogue is very strange...



Fond de teint – Marie-Louise Mendy, 10 minutes

An African lady goes to school to pick her son, whose father is European. He looks at his mother in a strange way. She discovers after a while that he is puzzled about their different skin colour.



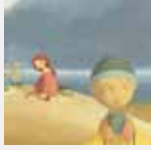
Imago – Cédric Babouche, 12 minutes

Antoine, 8 years old, loses his father in a plane crash. Antoine will finally accept this loss through a dream...



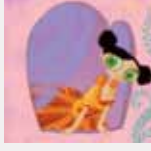
Le Manie-Tout – Georges le Piouffle, 16 minutes

Martin, 10 years old, must go to school through an unknown path. There he meets the mysterious Manie-Tout, capable of giving life to his schoolbag...



Les crayons – Didier Barcelo, 3 minutes

A pretty young girl writes to a young boy whom she loves with crayons. The crayons seem to have emotions...



Marottes – Benoît Razy, 14 minutes

In the absence of her parents, Céline, 10 years old, is staying with her two brothers. She keeps meeting Valentin, a young unstable and at times violent boy, who lives in the same village. Their conditions and games are so different that it creates a mix of curiosity and fear.

Poteline – Chloé Miller, 4 minutes

Bored of waiting, a princess decides to take control of the situation.

Alliance Française, 3rd floor, Saturday, 14 December, 11am and 3pm



The Festival Choristers have been performing in Hyderabad since 2006, delighting their audiences with Christmas Music of the finest kind. The singers come together as an ecumenical group that unites all religions and Christian denominations. Enjoy this special time of year in a festive atmosphere with the Festival Choristers who will present their annual gift of Christmas music to the Twin Cities at **the Park Hyatt Hyderabad on December 3, 2013 at 7 pm.**

Thereafter, the Park Hyatt Hyderabad invites you to take a stroll through the Christmas Bazaar at The Terrace adjoining the Ballroom. you can shop for a variety of delicious home-made Christmas goodies on sale and gift them to your friends, family and loved ones.

The Festival Choristers will also perform at **Ravindra Bharati on Thursday, December 5th.**

PLAY



Visual Respiration presents Re:play, a performance inspired by Traditional Indian Games.

The rolling of glass marbles (Goli), the toss of Cowrie shells and the cast of the metallic dice take us on a journey down memory lane. Re:play is an exploration of how those games and their elements have inspired people and situations through time. Through performance and storytelling, Re:play is a game that is played with the audience, between the audience and within oneself.

**Alliance Française Auditorium (3rd floor)
6th December, Friday: 7.30 pm
7th December, Saturday: 2.30 pm and 7.30 pm
8th December, Sunday: 2.30 pm and 7.30 pm**

Tickets are priced at Rs. 200/- and can be purchased on www.bookmyshow.com

Visit www.visualrespiration.com for more details

Ecole des Mines opening soon in Hyd!

On the 20th of Sept 2013, Ms. Caroline Gueney, Attache University Co operations, French Embassy New Delhi and Mr. Eric Lavertu, Consul General, the French Consulate Bangalore visited Hyderabad to be part of the opening of Mahendra Tech and Ecole de Mines Paris Engineering School Campus in Hyderabad. They also attended a press conference at AF Hyderabad.

BITS Pilani

Campus France participated in ATMOS, a Technical and Management event in BITS Pilani Hyderabad campus from 10th to 12th OCT 2013, putting up a stall. On the 11th gave a presentation about the prospects of Higher Education in France.

Important information from campus france for students wanting to study in france

Sai Selection Process- Call For Applications- French Management Schools – Audencia Nantes, Emlyon, Escp, Hec And Skema, only with GMAT. Applications: www.sai.cci-paris-idf.fr

Program Financed By The European Community On: Nanophotonics, Biophotonics And Photonics Engineering Non European Students – Master Course (2 Years)- Monthly Allowances Of 1,000 Euros, Installation Support Applications: www.europhotonics.org, deadline: 7th Jan 2014

Every year the IAE Aix-Marseille University School of Management welcomes international students from various parts of the globe to study in our Masters programs as Eiffel Scholars. Currently accepting applications for Eiffel Scholarship of



Academic Excellence 2014-2015 for our Masters programs

IAE Aix GSM Masters programmes:

1st year Master – General Management

2nd year Masters

International Business (Full English)

International Finance (Full English)

International Masters (Full English)

Management of Global Innovation

(MGIM) – 1 year

Management of Information Technology

(IMMIT) – 2 years

MBA Change & Innovation (Full English)

– 1 year

(Please note: our application deadline is November 20, 2013)
Applications: www.campusfrance.org/en/news/eiffel-scholarships

FRENCH CLASSES

LEVELS	DURATION	CERTIFICATION
WORKSHOP FOR CHILDREN (Ages 6-13) Learn French the fun way	30 hrs total 2 hrs/week	Attestation de l'Alliance Française
BREAKTHROUGH A.1.1 French Survival Class	40 hrs total 10 or 6hrs/week	Attestation de l'Alliance Française
BREAKTHROUGH A.1.2 French Survival Class	40 hrs total 10 or 6hrs/week	Attestation de l'Alliance Française
BREAKTHROUGH A.1.1 French Survival Class	80 hrs total 10 or 6hrs/week	Attestation de l'Alliance Française
WAYSTAGE A.1.2 Use the language in Everyday situations of communication	80 hrs total 10 or 6hrs/week	DELF - A1
THRESHOLD A.2.1 Can express ideas and understand most of what you read	80 hrs total 8hrs/week	Attestation de l'Alliance Française
THRESHOLD II A.2.2 Has a good level of communication	80 hrs total 8hrs/week	DELF - A2
VANTAGE B1 Has a very good level of communication	200 hrs total 8hrs/week	DELF - B1
EFFECTIVENESS B2 Can communicate effectively and fluently	200 hrs total 8hrs/week	DELF - B2
MASTERY C1 Specialize in literature, civilization or commercial french	200 hrs total 6hrs/week	DALF - C1

*Change of tariffs from January 2014

FEE*

FRENCH INTERNATIONAL EXAMINATIONS DELF-DALF 2013

INR 3000

DELF	A1	Monday, 9th December	INR 1200
------	----	----------------------	----------

DELF	A2	Tuesday, 10th December	INR 1200
------	----	------------------------	----------

DELF	B1	Wednesday, 11th December	INR 1200
------	----	--------------------------	----------

INR 4500
+material

DELF	B2	Thursday, 12th December	INR 2400
------	----	-------------------------	----------

DALF	C1	Friday, 13th December	INR 2400
------	----	-----------------------	----------

DALF	C2	Saturday, 14th December	INR 2400
------	----	-------------------------	----------

INR 3500

Enrolment dates:
05/11/2013 to
20/11/2013

INR 7500
+material

External students
fee for DELF
examinations is
INR 3300

INR 6000

Classes held at Banjara Hills &
Secunderabad.

For more information, contact:

Ms Manisha Kumar at
coursedirector@afhyderabad.
org or call at **23 55 44 85/86**
Banjara Hills

Mon-Fri: 9am-6pm

Sat: 9am-1pm

INR 7500
+material

New classes

Regular:
07/11/2013 &
08/11/2013

INR 6000

Weekend:
9/11/2013 &
16/11/2013

INR 13000
+material

INR 13000
+material

INR 14000
+material

Deccan French

Come join us
on our social
French language
learning network
for students. Join
us at: [http://
deccanfrench.
ning.com](http://deccanfrench.ning.com)

French Training Programs for Corporates

We organize French training programs for
corporate offices. These training programs
are tailor made/ *à la carte*, based on the
needs and objectives of the company/
organization.

The trainer can come to your premises at
a timing of your preference and conduct
the training session. All trainings could be
certified (international certification).For
more details please get in touch with us at
coursedirector@afhyderabad.org

Teaching Support for Schools

The Alliance Francaise is pleased to
inform about the possibility for schools
and colleges to avail Pedagogical/
Teaching Support in order to teach French
effectively as second or third language at
a nominal fee.



Artistobulle Magic Show



Create your own Comic Workshop



Norig Concert

Past Events



Indo-French Architecture Residency



Professions of the World Exhibition



French-Urdu Poetry Evening